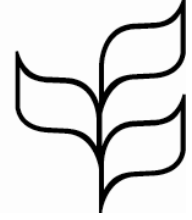


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/14/12/Corr.1
15 March 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الرابع عشر

نيروبي، 10-21 مايو/أيار 2010

البند 4-1-2 من جدول الأعمال المؤقت*

التنوع البيولوجي الزراعي - الوقود الحيوي والتنوع البيولوجي: النظر في السبل والوسائل لتشجيع التأثيرات الإيجابية والتقليل من التأثيرات السلبية لإنتاج واستخدام الوقود الحيوي على التنوع البيولوجي

تصويب

استنادا إلى مشاورات جرت مؤخرا، قدمت المائدة المستديرة بشأن الوقود الحيوي المستدام استكمالاً للمعلومات بشأن "النسخة الصفراء" من المبادئ المشار إليها في الفقرة 24 والتي حلت محلها "النسخة واحد". ويعدل نص الفقرة 24 على النحو التالي:

الفقرة 24

24- المائدة المستديرة بشأن الوقود الحيوي المستدام، وهي مبادرة متعددة أصحاب المصلحة تتألف مما يزيد عن 100 عضو من المجتمع المدني والقطاع الخاص، أعدت خلال السنوات الثلاث الماضية نظاماً لإصدار الشهادات يحظى بتوافق الآراء وشاملاً. ويشتمل هذا النظام على مجموعة من 12 مبدأ وما يزيد عن 40 معياراً. وتسمح المائدة المستديرة بشأن الوقود الحيوي للمشغلين بأن يدعوا بأنهم في حالة امتثال لمعايير المائدة المستديرة بشكل قابل للتحقق. والمبادئ الـ 12 للمائدة المستديرة المدرجة في النسخة واحد، التي صدرت في نوفمبر/تشرين الثاني 2009، هي:

- المبدأ 1- يجب أن تتبع عمليات الوقود الحيوي جميع القوانين واللوائح الواجبة التطبيق؛
- المبدأ 2- يجب تخطيط عمليات الوقود الحيوي المستدام وتنفيذها وتحسينها بصورة متواصلة من خلال تقييم للأثر البيئي والاجتماعي يتسم بالانفتاح والشفافية والتشاور وتحليل للجذوى الاقتصادية؛
- المبدأ 3- يجب أن يسهم الوقود الحيوي في التخفيف من حدة تغير المناخ عن طريق خفض دورة حياة انبعاثات غازات الدفيئة بصورة كبيرة مقارنة بالوقود الأحفوري؛

- المبدأ 4- يجب ألا تنتهك عمليات الوقود الحيوي حقوق الإنسان أو حقوق العمال، ويجب أن تعزز العمل الكريم ورفاه العمال؛
- المبدأ 5- في المناطق التي ينتشر فيها الفقر، يجب أن تسهم عمليات الوقود الحيوي في التنمية الاجتماعية والاقتصادية للشعوب والمجتمعات المحلية والريفية والأصلية؛
- المبدأ 6- يجب أن تضمن عمليات الوقود الحيوي حق الإنسان في الغذاء الملائم أن تحسن الأمن الغذائي في المناطق التي ينعدم فيها الأمن الغذائي؛
- المبدأ 7- يجب أن تتجنب عمليات الوقود الحيوي الآثار السلبية على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية وقيم الحفظ الأخرى؛
- المبدأ 8- يجب أن تنفذ عمليات الوقود الحيوي الممارسات التي تسعى إلى عكس تدهور التربة و/أو التي تحافظ على صحة التربة؛
- المبدأ 9- يجب أن تحافظ وتعزز عمليات الوقود الحيوي جودة وكمية الموارد المائية السطحية والأرضية، وأن تحترم الحقوق الرسمية أو العرفية المسبقة على المياه؛
- المبدأ 10- يجب خفض تلوث الهواء الناتج عن عمليات الوقود الحيوي إلى الحد الأدنى على امتداد سلسلة العرض؛
- المبدأ 11- يجب أن يهدف استعمال التكنولوجيا في عمليات الوقود الحيوي إلى تحقيق الحد الأقصى من الفعالية الإنتاجية والأداء الاجتماعي والبيئي، وإلى خفض الأضرار التي تلحق بالبيئة والشعوب إلى الحد الأدنى؛
- المبدأ 12- يجب أن تحترم عمليات الوقود الحيوي الحقوق على الأراضي وحقوق استعمال الأراضي.